Forum Helveticum
Geschäftsstelle / Secrétariat Général / Segreteria Generale
Postfach
5600 Lenzburg 1

T 062 888 0125
F 062 888 0101

Consultation Message Culture 2021-2024

Prise de position du Forum Helveticum

A - Réponses aux questions sur le projet de consultation

1. Mise en œuvre du message culture 2016-2020

Le Forum Helveticum (FH) salue les avancées opérées par la Confédération durant la période 2016-2020 en matière de politique nationale des échanges linguistiques (création de Movetia, adoption d'une stratégie commune) et se réjouit que celle-ci aient déjà porté ses premiers fruits (augmentation du nombres d'échanges).

2. Axes d'actions de la politique culturelle de la Confédération &
3. Poursuite du développement des mesures

Une continuité telle que proposée s'impose, les thématiques «Participation culturelle», «Cohésion sociale» et «Création et innovation» retenues en 2016 ayant gardé toute leur importance et leur actualité. Le FH salue la volonté de cohérence de la Confédération dans son action à moyen terme.

Les développements prévus dans le cadre de la cohésion sociale au sujet des échanges linguistiques sont réjouissants, de même que la volonté de renforcer les échanges et la promotion des créations artistiques au sein de la Suisse – pour l'heure encore un grand défi dans notre pays.

L'accent «numérisation» semble lui aussi central pour l'ensemble des activités culturelles. On regrettera que le rapport sur le Message Culture (MC) ne mentionne cependant pas au point 1.4.2 l'impact important à attendre de cette tendance sur la compréhension et les pratiques linguistiques, tel que le FH a pu le thématiser lors de sa conférence-jubilée «Plurilinguisme 4.0» de 2018 (cf. synthèse).

4. Révision de la loi sur le cinéma

Le FH ne se prononce pas sur la révision de la loi sur le cinéma.

5. Autres modifications législatives

Le FH soutient la modification envisagée de la LCC (MC 3.4) et la volonté de mettre en place des statistiques normées au niveau national concernant les échanges linguistiques. Des indicateurs fiables sont nécessaires à une stratégie nationale efficace dans ce domaine.

Forum Helveticum
Geschäftsstelle / Secrétariat Général / Segreteria Generale
Postfach
5600 Lenzburg 1

T 062 888 0125
F 062 888 0101

6. Ressources financières pour la mise en œuvre du message culture 2021-2024

Le FH ne se prononce que sur les ressources financières affectées à la politique des langues et de la compréhension. Il soutient fermement la volonté de libérer CHF 2,5 mio annuels supplémentaires en faveur des échanges linguistiques. En parallèle, il souhaite néanmoins voir des moyens additionnels engagés dans les autres domaines d'activités et objectifs visés par le point 2.6.2 (par ex. pour les tâches des cantons plurilingues et les organisations actives dans le domaine de la compréhension, etc.). Les acteurs concernés nécessitent en effet des fonds plus importants pour mener à bien leur mission et ont été particulièrement touchés par le Programme de stabilisation de la Confédération 2017-2019.

B – COMMENTAIRE COMPLÉMENTAIRE

7. Langues et compréhension

Le FH soutient les différents axes développés par la Confédération pour agir concrètement dans les domaines de la compréhension culturelle et linguistique. La volonté claire de systématiser les échanges linguistiques et les moyens prévus pour réaliser une telle action sont essentiels au quadrilinguisme helvétique. Le FH s'engage donc clairement en leur faveur. Comme mentionné dans sa prise de position pour le MC précédent, le FH espère voir les efforts en faveur des échanges s'intensifier dans les domaines des stages en entreprises, ainsi que des formations universitaires et professionnelles.

Les mesures prévues en faveur du romanche et de l'italien sont fondamentales. Compte tenu de la répartition géographique des locuteurs de ces deux langues, le FH salue l'ouverture à une promotion en dehors de leurs zones géographiques traditionnelles. Dans cette perspective, une appréciation différenciée pour l'italien et le romanche du principe de territorialité dans le cadre de la LLC serait souhaitable. Il s'agira en outre de veiller à ce que les moyens prévus soient conformes aux objectifs dans ce domaine.

Le FH relève que, si le MC 2016-2020 spécifiait la volonté de porter l'importance des langues au niveau international (notamment auprès du Conseil de l'Europe, cf. MC 2016-2020 pt. 2.3.1), cette résolution semble avoir disparu du nouveau MC (cf. MC 2021-2024, point 1.4.3). Le plurilinguisme se présente comme un élément-clé des compétences suisses exportables («soft power»), en particulier au niveau européen. La Suisse a ici un rôle important d'ambassadrice à jouer sur la scène internationale. Le FH regrette que cette dimension n'apparaisse plus comme une priorité pour la période 2021-2024.

Comme mentionné au point 6 de cette prise de position, le FH s'inquiète en outre de l'absence de mesures réaffirmées en faveur des cantons plurilingues. Ceux-ci ont un rôle de moteur et de modèle dans la gestion du plurilinguisme au sein de la Confédération helvétique et ont particulièrement souffert des coupes budgétaires 2017-2019. De plus, des mesures spécifiques en faveur de certains cantons transfrontaliers seraient nécessaires : le plurilinguisme transfrontalier doit s'inscrire comme

Forum Helveticum
Geschäftsstelle / Secrétariat Général / Segreteria Generale
Postfach
5600 Lenzburg 1

T 062 888 0125
F 062 888 0101

force régionale et favoriser une croissance dynamique, et non pas devenir un obstacle à la collaboration et aux échanges avec les régions limitrophes.

Enfin, s'il comprend la volonté de cohérence et d'optimisation dans le soutien aux organisations actives dans le domaine de la compréhension et donc le besoin de réexaminer les critères de soutien, le FH se réjouit d'obtenir prochainement des informations plus précises sur la teneur exacte de cette évolution.

La sensibilisation de la population est un élément central de l'action en faveur du plurilinguisme, le FH salue donc cette priorité. Pour de nombreuses organisations, elle reste cependant limitée à des projets exemplaires, les moyens nécessaires à une sensibilisation plus large manquant. Quant à la mise en réseau des acteurs, elle s'avère importante en vue des synergies recherchées et s'inscrit comme réflexion constante au sein même des organisations actives dans le domaine.

8. Domaine de la création

Le FH note que si les défis des échanges artistiques en Suisse – encore insatisfaisants à l'heure actuelle – sont relevés et des pistes proposées pour les encourager dans les divers domaines de la création (arts visuels, design, médias interactifs, arts du spectacle, littérature, musique – MC 2.3.1 à 2.3.5), ils sont absents de la réflexion sur la politique cinématographique (MC 2.3.6 et ss). Or les films, comme les livres ou le théâtre, sont des éléments culturels forts permettant de construire des ponts entre les cultures de notre pays.

Dans ce cadre des échanges en Suisse, le FH salue les efforts déjà fournis et encore prévus pour favoriser le surtitrage des pièces de théâtre (MC 2.3.3). Celui-ci jouit fort heureusement d'une acceptation croissante auprès du public, une chance à ne pas rater pour promouvoir dans leur langue d'origine les pièces issues des autres régions linguistiques. Le FH se réjouit également des efforts supplémentaires prévus pour la circulation de la littérature suisse au sein du pays (MC 2.3.4), et des mesures envisagées pour favoriser les offres plurilingues dans les musées (MC 2.4.2.1). Celle-ci pourra également favoriser la venue de visiteurs d'autres régions linguistiques et/ou le partage d'exposition avec d'autres institutions helvétiques.

Nous espérons que cette prise de position trouvera un écho positif dans l'évolution du Message Culture et restons à votre disposition pour tout développement ou question.

Lenzburg, le 19.09.2019

Pour le Forum Helveticum

Corina Casanova
Présidente

Christine Matthey
Directrice